



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

DC/91/5

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-04

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
Genf, 4. bis 19. März 1991**

**PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 1**

submitted by the Delegation of the United States of America

It is proposed that the following definition be added to Article 1:

"(xiii) 'intergovernmental organization' means an organization constituted by, and composed of, States of any region of the world, which has competence in respect of matters governed by this Convention, has its own legislation providing for the grant of breeders' rights with effect in its territory and binding on all its member States, and has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to this Convention."

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE PREMIER**

présentée par la délégation des Etats-Unis d'Amérique

Il est proposé d'ajouter la définition suivante à l'article premier :

"viii) On entend par 'organisation intergouvernementale' une organisation constituée par des Etats d'une région du monde et composée de ces Etats, qui a compétence pour des questions régies par la présente Convention, qui dispose d'une législation propre prévoyant l'octroi de droits d'obtenteurs portant leurs effets sur son territoire et liant tous ses Etats membres, et qui a été dûment autorisée, conformément à ses procédures internes, à signer, à ratifier, à accepter ou à approuver la présente Convention ou à y adhérer."

\* \* \* \* \*

**AENDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 1**

von der Delegation Der Vereinigten Staaten von Amerika vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, in Artikel 1 folgende Begriffsbestimmung aufzunehmen:

"viii) zwischenstaatliche Organisation: eine von Staaten eines Teiles der Welt gebildete und aus solchen Staaten bestehende Organisation, die für die in diesem Uebereinkommen geregelten Angelegenheiten zuständig ist, die über ihre eigene, für alle ihre Mitgliedstaaten verbindliche Gesetzgebung für die Erteilung von Züchterrechten mit Wirkung für ihr Hoheitsgebiet verfügt und die gemäss ihrer internen Verfahren gehörig befugt worden ist, dieses Uebereinkommen zu unterzeichnen, zu ratifizieren, anzunehmen, zu genehmigen oder ihm beizutreten."

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]